

**DIPLÔME NATIONAL DU BREVET**

**TOUTES SÉRIES**

**CENTRES ÉTRANGERS**

**ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE**

**ALLEMAND**

*L'utilisation du dictionnaire bilingue  
ou d'un traducteur électronique n'est pas autorisée.*

*Orthographe et Présentation : 2 points.*

<i>GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II</i>	<i>Session 2004</i>	<i>J/N</i>
<b>Examen et Spécialité :</b> <b>DIPLOME NATIONAL DU BREVET</b>		
<b>Intitulé de l'épreuve :</b> <b>ALLEMAND</b>		
<b>Coef. : 1</b>	<b>Durée : 1 heure 30 minutes</b>	<b>Page 1/5</b>
		<b>Océan Indien, Afrique, Asie du Sud Est</b>

## Der Brief

Angelika est une jeune fille de Berlin-ouest. Matze est un jeune garçon de Berlin-est. Il a jeté une bouteille dans la Spree. La Spree est une rivière qui se jette dans la Havel, la Havel dans l'Elbe et l'Elbe dans la mer du Nord.

Matzes Mutter legte einen Brief auf den Küchentisch – einen offenen Brief.

„Wer ist diese Angelika“, fragte sie ernst. Und der Vater sah von seiner Zeitung auf und guckte neugierig.

„Wer?“ fragte Matze erstaunt.

5 „Angelika.“ Die Mutter las laut den Absender<sup>1</sup> vor. „Angelika Schmidt“. Und dann hielt sie Matze ein Foto hin, mit einem Mädchen drauf in einer roten Bluse auf einer grünen Wiese<sup>2</sup>.

„Sie wohnt in West-Berlin“, sagte die Mutter.

Matze nahm das Foto und schüttelte den Kopf. In West-Berlin? Wie sollte er ein Mädchen kennen, das in West-Berlin wohnte?

10 Plötzlich dachte er : „Die Flaschenpost ! Vielleicht hat diese Angelika die Flaschenpost gefunden und mir sofort geschrieben.“

Die Mutter sagte : „Sie schreibt von einem Brief in der Flasche“

„Wie in einem Abenteuerroman<sup>3</sup>“ rief der Vater.

Matze freute sich.

15 „Abenteuerroman !“ schimpfte die Mutter und sah richtig wütend aus. „Dummheiten sind das, die uns bloß Ärger bringen !“

Matze wusste nicht, was er dazu sagen sollte. Warum war seine Mutter so wütend ? Es war ja nichts passiert. Wieso sollte ein Brief von einem West-Berliner Mädchen an einen Ost-Berliner Jungen Ärger bringen ? Matzes Großvater bekam jede Woche Post aus West-Berlin.

20 Seine Schwester lebte dort und noch nie hatte er deswegen Ärger bekommen ! Die Mutter rief : „Ich werde dir den Brief nicht geben !“ Und sie begann, den Brief langsam zu zerreißen<sup>4</sup>.

„Aber Renate,“ sagte der Vater, „das geht doch nicht !“

Doch die Mutter hörte nicht auf ihn. Sie streckte die Hand aus : „Gib mir das Foto, Matze, sofort !“

25 Aber Matze schüttelte den Kopf, drehte sich um und lief aus der Tür.

Nach Klaus Kordon, *Die Flaschenpost*

<sup>1</sup> der Absender : l'expéditeur

<sup>2</sup> die Wiese : le pré

<sup>3</sup> der Abenteuerroman : le roman d'aventure

<sup>4</sup> zerreißen : déchirer

<b>GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II</b>		<b>Session 2004</b>		<b>J/N</b>	
<b><u>Examen et Spécialité :</u></b>					
<b>DIPLOME NATIONAL DU BREVET</b>					
<b><u>Intitulé de l'épreuve :</u></b>					
<b>ALLEMAND</b>					
<b>Coef. : 1</b>		<b>Durée : 1 heure 30 minutes</b>		<b>Page 2/5</b>	
<b>Océan Indien, Afrique, Asie du Sud Est</b>					

**I. COMPREHENSION DU TEXTE (6points)**

**A-(Richtig : R) oder (falsch : F) ? Cochez la bonne réponse et justifiez la par une citation du texte ! (4 points)**

- |   |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
|   | <b>R</b>                 | <b>F</b>                 |
| 1. Die Mutter hat Angelikas Brief gelesen.                                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| .....   |                          |                          |
| 2. Angelika hat ein Foto geschickt.                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| .....   |                          |                          |
| 3. Die Mutter hat Angst, dass der Brief für die Familie zum Problem wird. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| .....   |                          |                          |
| 4. Der Vater ist mit der Mutter einverstanden.                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| .....   |                          |                          |

**B- Citez le passage qui montre que Matze ne comprend pas pourquoi sa mère est en colère ! (1 point)**

.....

.....

**C- Citez le passage qui montre que la mère exige que Matze lui donne la photo d'Angelika ! (1 point)**

.....

.....

<i>GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II</i>	<i>Session 2004</i>	<i>J/N</i>
<b><u>Examen et Spécialité :</u></b> <b>DIPLOME NATIONAL DU BREVET</b>		
<b><u>Intitulé de l'épreuve :</u></b> <b>ALLEMAND</b>		
<b>Coef. : 1</b>	<b>Durée : 1 heure 30 minutes</b>	<b>Page 3/5</b>
		<b>Océan Indien, Afrique, Asie du Sud Est</b>

## II. COMPETENCE LINGUISTIQUE (5points)

A- Complétez les propositions ci-dessous à l'aide d'un pronom interrogatif ! (3 X 1point)

- 1 ..... kommt der Brief ? Aus West-Berlin, natürlich.
- 2 ..... hat den Brief geöffnet ? Matzes Mutter !
- 3 ..... hat Matze auf die Antwort reagiert ? Er hat sich darüber gefreut.

B- Donnez dans le texte une autre formulation pour ! (4 X 0,5 point)

1. Matze konnte seiner Mutter nichts antworten.

.....

2. Die Mutter will nicht den Brief zurückgeben.

.....

3. Der Großvater hatte noch nie Probleme wegen Briefe aus West-Berlin gehabt.

.....

4. Matze verließ schnell das Zimmer.

.....

<b>GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II</b>	<b>Session 2004</b>	<b>J/N</b>
<b><u>Examen et Spécialité :</u></b> <b>DIPLOME NATIONAL DU BREVET</b>		
<b><u>Intitulé de l'épreuve :</u></b> <b>ALLEMAND</b>		
<b>Coef. : 1</b>	<b>Durée : 1 heure 30 minutes</b>	<b>Page 4/5</b>
<b>Océan Indien, Afrique, Asie du Sud Est</b>		

